210510 First meeting at Asifa's house

|  |  |
| --- | --- |
| Names | Translation |
| W1 | They took it?  (voices of steps)  They came from Islamabad (voices of slow talking) |
| Afshan | Aw not that much just a little bit(laughing) |
| Ayesha | Yes |
| W2 | You will like, these are marks of "Mughlan" |
| W1 | Who wears so many bangles in city |
| Dr. Zubia | Yes they don’t wear so many |
| W1 | One can wear in village |
| Ayesha | Ok, now these much are enough (voices of kids and bangles) |
| W1 | The light is back |
| W2 | Hm, Thanks God *"Hun shukar ha"* |
| Afshan | Light is back |
| W1 | As It is 11'o clock (voice of child) |
| Afshan | It goes at 10'o clock and come back at 11'o clock, isn't it? (child is weeping slowly) |
| W2 | Sit down, you will be tired in this way |
| Afshan | We are tired by sitting (all are laughing) |
| W2 | This time she came, the one from Pindi, what is her name?? the one who does such works. |
| Afshan | Yes |
| W2 | When She came, I said to my daughter to give her water (child is making noise) |
| Dr. Zubia | These are so good |
| Afshan | These are also so good dr. Zubia |
| W2 | I said to give her water |
| Afshan | This color is also good |
| W2 | Whole day we kept her with us, she was not comprehending us, so whole day we kept her with us, she said you people are very nice, I said how to understand or talk to you |
| Dr. Zubia | Look at these, all these would be fine for a 8 years old girl? |
| W1 | Yes |
| W2 | It's very difficult to make her to wear, MashaaAllah (Afshan is laughing) |
| Dr. Zubia | No these are small, show me some bigger |
| Afshan | I am not going to wear |
| Dr. Zubia | The girl is like this, same like this boy |
| W2 | Six years old |
| Dr. Zubia | How old is your son? |
| W2 | My son is 17 years of age.  These bangles are fine for a girl of six years |
| W1 | These are fine for the one of 8 years, you can make her to wear and put these off easily |
| Afshan | Yes they must be loose enough, easy to wear and to put off |
| W1 | These are small |
| Afshan | No, no those are fine..fine |
| Dr. Zubia | Give these to me, these also |
| W2 | Take these |
| Dr. Zubia | No, these are fine |
| W2 | No, no…you just see, take the one you like |
| Dr. Zubia | Yes these are fine (voices of bangles) |
| Afshan | Take from here and six from here |
| W1 | Whichever you like take them |
| Ayesha | These are really good |
| W3 | These are fine (making sound) |
| W2 | Son take this glass |
| Afshan | These one are small |
| W1 | They are very small |
| W2 | These one are for the newly born baby |
| W3 | There are no other black |
| Afshan | Give these one, how many are those, 12 |
| W3 | Yes (sounds of bangles) |
| W1 | May I bring you a tissue? |
| Ayesha | Put them in newspaper |
| W1 | Let's bring tissue |
| Afshan | This is bigger in size, this is small, do you have big size in this? |
| W2 | Yes |
| Afshan | Give the big one ( sounds of bangles and birds) |
| W2 | Look bangles are broken here |
| Afshan | (Laughing)I like these (child is weeping) |
| Afshan | These one (sounds of bangles) |
| Dr. Zubia | This color is very nice |
| Afshan | Yes we will put red in middle |
| W3 | May I match these? |
| Dr. Zubia | Yes match them |
| Afshan | Match these one, the red one |
| W1 | Take these one separately, they will look good |
| Afshan | No, mix them in these, put six from these one and 12 from these one. I will make whole set (child is weeping and sound of bangles) |
| W2 | They are looking beautiful |
| Afshan | Mix them in this way, 2 from these and 2 from these one |
| W3 | Make set of these like this |
| Dr. Zubia | Why don’t you make |
| Afshan | Yes mix them in this way, from these also (females are whispering) |
| W2 | We have our niece, she is saying that she looks like her, there are people with similarities |
| Afshan | Yes |
| Dr. Zubia | Yes |
| W4 | You looks same like my Aunt |
| W1 | Yes |
| Dr. Zubia | Yes it happens |
| W4 | Safia the one who lives in Dubai, she has much similarity with her |
| Afshan | Yes it happens |
| Dr. Zubia | Make these double |
| Afshan | What |
| Dr. Zubia | Make them double |
| Nighat | By the way that is looking good |
| Afshan | These are enough |
| Ayesha | Put two and two |
| Afshan | Put two on each side |
| W4 | How beautiful set it is |
| W2 | Yes |
| Afshan | Would you like to take double set? |
| Dr. Zubia | Yes |
| W2 | Ali..Ali |
| Afshan | Ok, it's fine |
|  | (Females are whispering) |
| Afshan | Look, two sets are of these |
| W2 | Now show me your hand also |
| Afshan | No, they would not be of my size (laughing) |
| Ayesha | She has heavy hands |
| W2 | MashaAllah my daughter in law has heavy hand (all are laughing) |
| W2 | Show me here |
| Ayesha | 2.5 inch |
| Afshan | Yes 2.5 inch will be fine for me. not small. if I wear they irritates me because I don’t have bone in my hand |
| W2 | You never wear these? |
| Afshan | No |
| W2 | No there must be a bigger size |
| W3 | These will be fine |
| Afshan | These will be fine I know |
| W1 | Wear only six |
| W2 | Yes wear only six |
| W3 | Which one to make her to wear |
| Afshan | But I will wear only six of these one |
| W2 | No, this is a bigger size |
| W4 | No, this is fine |
| Afshan | No, these will be fine, I don’t have bone in hand |
| W3 | There is no bone |
| Afshan | I know these will be fine (sounds of bangles) |
| W1 | You also wear |
| Afshan | *"chalo g"* |
| Ayesha | Yes |
| Afshan | You just make me to wear and you yourself |
| W2 | She is quite now |
| Dr. Zubia | Put on |
| W4 | They are fine for her (sounds of bangles) |
| Dr. Zubia | Do you have money or you just sit to put-on |
| Afshan | Ayesha please check my purse out |
| Dr.Zubia | Put on more |
| Afshan | No I know when they will be jammed when there would be four |
| W2 | These will not stuck, will come out |
| Afshan | They can also break, that’s not an issue |
| W2 | Why you didn’t wear, they look so beautiful |
| Afshan | Yes they are beautiful |
| W2 | Which one you wanted to wear, now she came so wear (sounds of bangles) looks good (child is making noise) |
| W4 | Put on six |
| W2 | Not six, make them wear 2 extra (all are laughing) |
| W3 | I will put 8 and make them wear with this |
| W2 | Ok fine, make them wear 8 |
| W3 | Wear these, I will put these |
| W2 | Yes its fine, they came from far away so they will say these were good |
| Dr. Zubia | You comes from far away, on foot? |
| W3 | No on van |
| W2 | Comes on van |
| Afshan | Here is a cut |
| Dr. Zubia | Why didn’t you wear this color |
| Afshan | You made me to cut |
| W2 | make her to wear also |
| Afshan | No, these are fine for her |
| Afshan | I don’t have bone in my hand that’s why it's easy for me |
| W1 | Yes |
| Afshan | I know, 2.15 inch size is fine for me |
| Dr. Zubia | Wear these one (sounds of bangles) |
| W2 | Which one you would like to wear, the blue one |
| Afshan | No, those would look good |
| W2 | Take this marks of this land |
| Afshan | I like the mark |
| Dr. Zubia | Put this one on, right Ayesha? |
| Ayesha | Yes this one |
| W2 | These are fine to her |
| W4 | Did you call her husband? |
| W2 | He is deaf |
| Afshan | Yes she told me that he is deaf |
| Dr. Zubia | How many are there in a dozen? |
| W3 | These are dozen (child is weeping) |
| Dr. Zubia | Feed him |
| W2 | Take him outside and put on 4 extra to her |
| W3 | I put on to her 4 extra |
| W2 | Yes |
| Afshan | How much money for these? |
| W2 | She will tell by herself, tell hurry up then the sun will rise up |
| Afshan | 120 rupee |
| W1 | How much you charged for these? |
| W3 | The one inside, 20 for them |
| W1 | Don’t charge that much |
| Dr. Zubia | No, it's fine |
| W1 | No, no (all talking together) |
| Afshan | What happened? |
| W2 | Look inside, there are so many bangles |
| W1 | Put these on to them |
| Ayesha | You also wear (child is weeping) |
| W3 | It's not of her size |
| Afshan | It's not of her size, make her to wear, wear, wear, wear, wear, good |
| W2 | Look they will look good (females talking altogether) |
| W3 | How many? |
| Afshan | One dozen, which one you like to? |
| W2 | why are you getting irritated? |
| Afshan | It's girlish job |
| W2 | O sidra…… (females talking altogether and voice of a man) o what happened? |
| W3 | She came from abroad. (they don’t feel shame someone is saying) |
| W2 | He does the same. he stares daily (old man talking), sit here, everything alright |
| W1 | You don’t have camera |
| W2 | Don’t have camera |
| W1 | Take some pictures |
| Afshan | No, I am saying that I have in my mobile phone but it's battery is down.(old man is saying you also put them on) |
| W1 | No, no |
| Ayesha | Ok, you put these on |
| Afshan | Ok, you put these |
| W2 | Make me to wear only six whichever, he says to all to wear the bangles, this old man speaks the truth (Afshan Laughing) all of them wears but on second day they breaks as they washes the clothes, does the home chores |
| Afshan | They breaks (sounds of bangles) |
| W2 | She came from Islamabad |
| Old Man | Where? |
| W2 | She came from Islamabad from Poda Office |
| Old Man | From where? |
| W2 | From Islamabad |
| Old Man | She is from Islamabad? |
| W2 | Yes |
| Old Man | She came from faraway |
| W2 | It's all right, she reached here |
| Old Man | Yes |
| W2 | Put it like this |
| Afshan | *"ye bus lagi aisy ha na"* |
| W2 | Got a cut |
| Afshan | Yes it is bit deep |
| Ayesha | You got a cut? |
| W2 | No no, it's not that much, it's little |
| Afshan | I kept it tied, if I leaves for a while, it starts bleeding (laughing) |
| Old man | *"toba toba"* |
| W1 | There is much blood |
| Afshan | Hm |
| W2 | I spent very tough life with this man |
| W4 | When I used to go to school he said don’t go |
| W2 | How I spent life with this man if you listen the stories then you would say he was something actually |
| W1 | If you want to tell your story, just tell |
| W3 | He can't listen |
| W1 | No, he can't listen |
| W4 | May I tell? |
| W2 | No, I will not tell, they keep on visiting, it’s a truth |
| W3 | Previously he used to sell rings |
| Afshan | Earlier he was selling rings |
| W3 | live in "Peer Palai" |
| Afshan | Where do you live? in "Peer Palai" |
| W2 | There are *"Jhugian"* there |
| Afshan | You have "Jhugian" |
| W3 | We are there since 15, 20 years |
| Afshan | You are there from 15, 20 years |
| W2 | Yes, where do you come from? |
| Dr. Zubia | There is Poda office, we came from there |
| W2 | She came on visit? |
| Old Man | What? |
| Dr. Zubia | Here is the house of Mr. Nazeer, samina's house, we lives there |
| W2 | Came from Islamabad |
| W3 | There are girls so I will come there to sell the bangles |
| Dr. Zubia | Yes, must come there |
| W3 | Ok fine |
| Dr. Zubia | Where were your child born? |
| W3 | "Suhway" |
| Dr. Zubia | Ok |
| W3 | He was born in a private hospital (child is weeping) |
| W2 | O Asifa, bring some water |
| W1 | I brought |
| W2 | Ok, just took the basket and child, and it's all about to earn livelihood |
| W1 | You gave the "roti"? |
| W2 | They are saying we don’t want to eat |
| W1 | Let's make rice |
| Old Man | Eat "Roti" |
| Ayesha | No |
| Old Man | Let me bring the meat |
| Afshan | What? |
| W2 | He is saying I will bring the meat |
| Afshan | No no, thank you very much |
| Old Man | I will bring daughter "Dhe Rani" |
| Afshan | Thank you Baba |
| Old Man | From where will you eat? |
| W2 | He is saying from where will you eat? |
| Dr. Zubia | No it's to bother you, why to bring you trouble, our house is near |
| W2 | As you wish, but it was meal time, so you might say that they didn’t ask us |
| Dr. Zubia | No no, there is no issue |
| W1 | Please have something |
| Dr. Zubia | We will keep on visiting, for how many times you will serve us |
| W2 | You are more than welcome, we laugh while reminding the girl who came from Islamabad and she wanted to learn some work from Samina, they make to learn some work |
| Afshan | Yes |
| W2 | So we made her sit whole day |
| Afshan | Assalam O Alaikum |
| Dr. Zubia | Assalam O Alaikum |
| W2 | Come forward |
| W5 | How are you? |
| Dr. Zubia | Yes Fine, how are you? |
| Afshan | Enough, enough |
| Dr. Zubia | How you did this? |
| W1 | What is he doing? |
| W2 | He is saying, I can't listen anything so that's why he sat near |
| Dr. Zubia | Give the bigger size of these bangles for the girl |
| W3 | You yourself will say that this is bigger size (sound of bangles) |
| Dr. Zubia | Yes they are big |
| W3 | These are big (sounds of bangles) |
| W2 | For whom you are getting? |
| Afshan | What? |
| W2 | For whom? |
| Afshan | There is a daughter, she is getting for her, these girls bangles |
| Dr. Zubia | I have a daughter of six years |
| W1 | How many kids do you have? |
| Dr. Zubia | 3 |
| W1 | Yours |
| Dr. Zubia | These would be small? |
| W3 | These would be fine, these are of the size of ten years old kid |
| Dr. Zubia | These bangles are for the girl of ten years? |
| W3 | Yes |
| Dr. Zubia | Then it's fine |
| W3 | Because we are accustomed to make to wear bangles so we know the sizes. these are bigger |
| Afshan | Yes, they must be bigger because you can make to wear |
| W3 | You will not be able to make to wear |
| Afshan | We don’t know how to |
| W3 | You need to buy for the girl of 6 years and these are for the one of ten years, these will be fine. if they are not of the size also then I would keep on visiting |
| Dr. Zubia | No she doesn't wear just throw away, she don’t wear |
| W2 | We keep on visiting, will change these as we are here for 6 months |
| W1 | We will come again in next month |
| Afshan | You comes every month |
| W1 | There will be 2, 3 visits in a month |
| Dr. Zubia | This one is also good |
| W2 | Yes they are good |
| Dr. Zubia | These one are good |
| Afshan | Ask and give the payment. today we didn’t pick money from home so will give by tomorrow |
| W2 | Look how went your sale, now go there, there will be more sale, girls will wear the bangles |
| Afshan | Ok, its fine |
| W3 | I went there, there is a wedding |
| W1 | Now |
| W2 | There |
| Afshan | Yes there is wedding, didn’t they wear the bangles |
| W3 | There is a wedding |
| W2 | Yes, its fine, its fine. they will wear the bangles |
| Afshan | They didn’t wear the bangles? |
| W2 | The gate is near the shrine *"Khanka"* |
| W3 | I made them wear |
| W2 | Wedding procession will come from Islamabad, from Pindi |
| W3 | Ok |
| W2 | You will also stay there or you will leave? |
| Afshan | No, we will leave, we have a meeting |
| W2 | When you come back? |
| Afshan | Let's see we will come back on Sunday of Monday |
| W2 | There Islamabad? |
| Afshan | Yes |
| W2 | You have house there? |
| Afshan | Yes house is there (sound of running fan) |
| W2 | Let's start walking now |
| W1 | He is band of your head |
| W2 | He is my band of head |
| W1 | I am saying it correct (all laughing) |
| W2 | He is band of my head, there is no issue (all laughing) |
| Afshan | All are laughing and old man is thinking what is the matter |
| W2 | He bothers me a lot so I remain silent |
| W1 | *"toba toba"* females laughs a lot |
| Old Man | I have done service for 21 years |
| W2 | Listen now |
| Dr. Zubia | How long you have done the service? |
| Afshan | For how long you have done the service? (in loud voice) |
| Old Man | What? |
| Afshan | For how long have you done the service? |
| Old Man | I don’t know |
| Afshan | He didn’t listen even now |
| W1 | They are asking for how long you have done the service? |
| Old Man | 21 |
| W1 | 21 years |
| Afshan | 21 years (voice of laughing) we need translator |
| Dr. Zubia | Yes, it's not possible in this way. let's move now, we will visit you next time "Amma G" |
| W2 | Ok |
| Dr. Zubia | We are working with the females that the one who dies on the birth of child, how they are died |
| W2 | Now look at her it's been 13 years |
| W1 | Her husband left her |
| Dr. Zubia | Did he give her divorce? and kids? |
| W5 | The child was born but he was died |
| W2 | From 13 years she is at her parents' home |
| W1 | Someone misguided her husband and he left her |
| W5 | So she didn’t take any Zakat, but next as its obvious she needs as theer are many problems of home |
| Dr. Zubia | So she could not get the money from Benazir Income Scheme? |
| W2 | No one gave |
| W5 | Submitted the forms |
| W2 | She submitted the forms with me but she didn’t get up till now, I got them |
| Dr. Zubia | You get these and she didn’t? |
| W2 | Yes and don’t know how |
| Dr. Zubia | You didn’t get the money? |
| W5 | Now a days chairmen' are such |
| Dr. Zubia | Yes |
| W5 | They only give money to their loved ones but nobody listens to th epoor people |
| W2 | This is right |
| Afshan | This is right |
| W2 | She is the daughter of my nephew, she has no resources, she has brothers but no a day's who cares for other |
| W1 | It is their duty to give money to those who submitted the documents |
| Afshan | Nobody asks |
| W2 | She is just sitting |
| Dr. Zubia | Who is the person there? |
| W1 | They are from chak |
| Dr. Zubia | What is the name? |
| W1 | The name of the chairman is Haji Afzal |
| Dr. Zubia | He is the chairman of what? of union counsil? |
| W1 | Yes of union council |
| Dr. Zubia | Ok |
| W5 | Documents have been submitted, lots of money ccome to them |
| W2 | Yes a lot of |
| W1 | But the poor one who goes there they don’t ask them. it is also the same in schools |
| W2 | This is right, I swear to Allah, they don’t give it to any one, to poor, I am telling you that they give to the rich ones again and again and nobody gives to the poor |
| W1 | My kids have grown up now, studying at school, one is studying in 8th grade and one is in 5th grade |
| W4 | Where do they study? |
| W1 | Here in chakory school, so it is the order of government that the children of the poor will get everything |
| W2 | Yes, books, notebooks |
| W1 | Books, note books and there will be fee remission. they just gives one book nothing else |
| W2 | They don’t give anything to poor |
| W1 | Now they only gives one book and along with it we need to buy other books and 7, 8 note books and uniform (all talking together) |
| Old man | Make the bread "rotian" |
| W2 | They don’t eat, they eat from there, from Poda |
| Old Man | What? |
| W2 | From Poda |
| Afshan | He is worried about our meal |
| W2 | He is saying that they are sitting so you make the arrangement for their meal "Roti" |
| Dr. Zubia | We will not eat "roti" we just had our breakfast and came |
| W2 | They are saying that they had their breakfast just now |
| Old Man | What? |
| W2 | They are saying that they took breakfast just now |
| Afshan | Whom? |
| Dr. Zubia | Baba G we took our breakfast, don’t want to take meal. make him understand |
| Old Man | You came here for picnic? |
| Afshan | Yes we are here for picnic (all laughing) |
| W2 | Remain sleeping (laughing) must be sleepy today, would not be awake |
| Old Man | Have you drink water? |
| W2 | Drank full jug |
| Old Man | Didn’t give? |
| W2 | No, wear the cap (speaking loudly) |
| W5 | Now people says to us that to get land is free, everything is free |
| W2 | Make to wear bracelets, bangles. Razia you let her to wear |
| Dr. Zubia | Ok, so they don’t give anything? |
| W5 | Everyone says that government will give books, notebooks, everything |
| W2 | Ok tell |
| W5 | Government gives them everything but they take by themselves *"government en ko har chez deti ha but ye khud kha jaty hain"* |
| W2 | These influential people *"ye bary bary jo log hain na"* |
| W2 | They don’t give |
| W5 | They just give to those people with whom they have acquaintances even though they already have those, they just give to them. poor will remain behind. nobody is with poor |
| Dr. Zubia | Nobody is with poor ever |
| W2 | These influential people gives so much to poor, they must also need to give to poor, also to check them, to see them, now I am telling you these are twelve persons who are deserving |
| W5 | Yes |
| W2 | Look she is poor, it is her right, they must give her |
| W5 | They gives to their own people again and again |
| W2 | Did they checked them |
| W5 | They gives to their own people again and again, poor remains behind |
| W1 | Nobody care for poor |
| W2 | Now my forms were went with hers' , they didn’t get but I did.in third month, in second month |
| Dr. Zubia | By the way Amma if we look you are better than their |
| W2 | Yes better than their |
| Dr. zubia | So how you get? |
| W2 | I gave the names, I gave by myself |
| W1 | They get it officially |
| W5 | I submitted the form with her |
| W4 | I have also submitted with her, she received but I didn’t |
| W1 | They gave 5, 5 forms in every village, they 5 names |
| W5 | It's obvious, they gave and we also gave and now the one whose name was there will say we got it and whose name was not there will say we are not getting |
| W2 | We are getting so we say |
| W1 | She is not getting so she would say that we submitted the forms and we didn’t get it |
| W2 | Yes this is right |
| Dr. Zubia | Ok, who is poor in this village |
| W2 | All of them are poor, she is poor, she is poor |
| W4 | She the poor got divorced, was left, got divorced two times and she is living in parents house |
| W2 | Never eat something, never satiated my hunger, never cooked " handia" for 2, 2 day, didn’t find anything |
| W4 | Yes so she is the poor one |
| W2 | Here to cook food one day and eat that for other four days, that is not poor |
| Dr. Zubia | That is fine but tell me one thing because I am from Islamabad |
| W1 | Yes |
| Dr. Zubia | I don’t know |
| W2 | This is right |
| W4 | Right |
| Dr. Zubia | That which household is poor and which one is rich |
| W2 | Exactly right |
| Dr. Zubia | Now in your household who are them, they are landlords? Ansa's? |
| Dr. Zubia | I have not seen Ansa's in laws house. I have not seen any difference |
| W2 | The value of Ansa's house is the same as she was talking that dat. Razia Sultan who was sitting on chair with you and saying to you to do something |
| Dr. Zubia | Yes yes |
| W2 | I said |
| W1 | They have more lands than all Other |
| W2 | In as much quantity that is taken in trolleys. look at that big trolley |
| Dr. Zubia | Yes |
| W1 | They have lots of lands, mean their wheat output is in 100 tons |
| W2 | A lot of wheat, grains, pulses and all of these, the one who have all these things a home than they only need to buy vegetables, is it right or wrong? |
| Afshan | This is right |
| W2 | They just need to buy vegetables, they have big containers "kaloty" filled with wheat. now we buy one sack of 600 rupees so I am telling you how much time it takes to finish for 12 people, I swear it just takes 5 or 6 days or so, then again buy another sack of 600 rupees. this is the issue so why says to go towards the rich but also towards the poor |
| W3 | We people does labor work and eat for three times then next day morning same routine |
| W2 | Yes |
| Dr. Zubia | So when you have started your work? |
| W3 | Yes |
| Dr. Zubia | You are doing from how long? |
| W3 | We have started doing it from young age and now are married |
| Afshan | You worked before marriage? |
| W3 | Yes |
| Afshan | So you are also married here at this place? |
| W3 | I got married to my uncle's house (to my cousin). I live near to my parent's house |
| W2 | She is there near to her parent's house |
| W3 | There is my father in law, and one son. my mother in law has died and there is no one to work |
| Afshan | Ok |
| W3 | There was no one to do work, it is for own benefit |
| Afshan | Ok |
| Dr. Zubia | So you do this work from long time? |
| W3 | Yes |
| Dr. Zubia | When did you start doing it? do you remember your mother was doing it? |
| W3 | Yes, our elders used to do the same work |
| Dr. Zubia | This is profession of you people? |
| W3 | Yes |
| Afshan | Of bangles? |
| Dr. Zubia | Your cast do this work? |
| W3 | Yes, previously we were fine but what to do, now there is poverty and the situation is like this that we can't buy the land so that we could build houses. we just pass the time in "Jhugian" |
| W2 | Yes she is right |
| Dr. Zubia | So you don’t have the land? |
| W3 | No |
| Dr. Zubia | Don’t you have any house? (afshan coughing) |
| W3 | No |
| Dr. Zubia | Where are the "Jhughian" ? have you seen? |
| W2 | There in the way |
| Afshan | Yes there near to "Pir Palai" |
| W3 | Here when you go to "Karor paka" |
| Dr. Zubia | Yes yes |
| W3 | There is a "Darbar" along the side of "Pir Palai" infront of that |
| W2 | There are tents over there |
| W3 | Yes I saw the tents over there |
| Dr. Zubia | You people have tents over there? |
| W3 | Yes |
| Dr. Zubia | You people have spent your lives over there? |
| W3 | So what else we can do |
| W2 | Children were also born over there |
| W4 | Same place is for eating and for sleeping, their lives are to be spent over there |
| W3 | My husband sells by roaming (street hawkers) |
| Dr. Zubia | He also sells the same? |
| W3 | He sells catchers, rings etc |
| Afshan | He roams on bicycle or on foot? |
| W3 | On foot |
| Dr. Zubia | Your husband is educated? |
| W3 | No he is not, now we are educating our children. let me tell you that previously we were not living in one place, ten days at one place and next ten to another place. *"hamari hawai rozi ha"* lives ten days in one village and sells bangles there and next ten days in next village. now we don’t do this, we live in one place now. we are here since 15, twenty years. now we are educating our kids with the hope that may be they would get the jobs. if they get that would be good if not than Allah is our lord |
| Afshan | Right |
| Dr. Zubia | So your kids are studying? |
| W3 | My kids are studying |
| Dr. Zubia | How old is your elder child? |
| W3 | My elder son is in 8th grade |
| W1 | He is in 8th class? |
| W3 | Yes |
| Dr. Zubia | In which school? |
| W3 | Here in Chakory government school |
| W1 | Government school |
| Afshan | Government school |
| Dr. Zubia | Are they good kids? |
| W3 | Yes you can take their test (sound of falling glass)  The headmaster called all my kids and asked their names, then he said that I will check your result. then he saw their marks and said I will give you uniform |
| W1 | Free? |
| Dr. Zubia | Yes |
| W1 | It is from government side not from their own |
| W3 | They takes from there and give forward (all females talking together), they gave them the shoes, clothes |
| Afshan | Your son have given the exam of 8th ? |
| W2 | He will give now |
| Afshan | He will give now? |
| W3 | He will give of 8th and progress to 9th grade |
| Afshan | He progressed to 8th now |
| W3 | Yes he is in 8th now, he gave the exams of 7th class |
| Afshan | He gave exams of 7th |
| W2 | Now you will go to home or will wander in village |
| W3 | No to home now |
| W2 | The sale was good over here? |
| Dr. Zubia | So you can eat food in such amount? |
| W3 | I am telling you that we can eat *"Daal Roti"* |
| W2 | She is telling that they can eat good food |
| W3 | Now if we would tell someone he cannot give us something from his own |
| W2 | Yes exactly nobody will give |
| W3 | If we tell to someone, nobody gives that we slept on empty stomach, or we didn’t eat meat or we ate pulse |
| W2 | This is right |
| W1 | Nobody gives |
| W3 | Nobody gives |
| Dr. Zubia | How many kids do you have? |
| W3 | 7 |
| Dr. Zubia | Don’t you have less number of kids? |
| W3 | Have less number, that’s why got injections and took tablets because we wanted to have less number of kids |
| W2 | Issue is the same if the one who can make the number less is not allowing to do so |
| W1 | Those who can make it less if they let to do so than |
| W2 | If they allow to keep the number less then there is no problem, the number will be less |
| W1 | So ask them to provide the food to kids on time |
| W2 | So they are giving |
| Dr. Zubia | So get the operation done |
| W3 | Previously I went to get the operation done from Chakwal, first they checked me up, they gave medicines. I have gastric problem so there becomes swelling in my belly and as we are street hawkers so we cannot sit |
| Dr. Zubia | Do get the minor one , get the major operation |
| W3 | I am thinking to get the major |
| Dr. Zubia | Let me tell you that I am a doctor |
| W3 | Yes |
| Dr. Zubia | And we have 2, 3 kids and also we earns more than you people |
| W3 | Yes |
| Dr. Zubia | And you people gets 7, 8 kids what is the matter? |
| W3 | I don’t know |
| Dr. Zubia | I might be elder to you |
| W2 | Exactly |
| Dr. Zubia | It's have been 20, 25 years since I am doing this work, and I still remember that I used to say to women like you to have less number of kids but nobody listened us |
| W1 | She is right |
| W3 | Yes |
| W4 | She has a small family |
| Dr. Zubia | Yes you are right |
| W2 | 2 daughters and 1 son, a small family |
| Dr. Zubia | You are saying right |
| W2 | I have already got it done so what is this kind of love at a later age |
| Afshan | Have you got operated to stop conceiving the children? *"band karwaye hain bachy"* |
| W2 | No |
| W3 | Stopped conceiving naturally |
| Afshan | Naturally? |
| W2 | By the will of Allah conceiving stopped naturally |
| Afshan | So how old is this child? |
| W3 | Of 5 months |
| Afshan | 5 months, so what you do now? |
| W3 | She needs to get tube (T) inside |
| Afshan | Didn’t get it yet, get it |
| W3 | No, I went to get the check up so they said come here when you will have the periods |
| W2 | Yes |
| Afshan | You don’t have the periods yet? |
| W3 | usually its after a year |
| Dr. Zubia | No, No |
| Afshan | Wrong |
| Dr. Zubia | What kind of doctors are there, you don’t need to wait for the periods just go and get the tube inside |
| W2 | Same like this a female came to "Kalas" she said I want to get tube inside |
| W3 | I went to Afia, she said not now, went to Farhat also she said not now till the start of periods |
| Dr. Zubia | No, what is this |
| W3 | They are saying you can get it inside during periods |
| Dr. Zubia | You can conceive in this way |
| W3 | In "Suhway" where I do deliver my children I even asked her, she said the same |
| Dr. Zubia | No no no, there is no need to wait for the periods |
| W3 | So should I go to "Kalas" |
| Dr. Zubia | What are they doing, we must tell them |
| Afshan | We should talk to doctors in Kalas |
| Dr. Zubia | The doctors in kalas, I will talk to them |
| W3 | Ok |
| Dr. Zubia | So you be in contact with us |
| W3 | Ok |
| Dr. Zubia | What is the issue in getting tube inside? |
| W2 | Let me tell you about Kalas people, I was sitting there with my niece to have the check up. I said to do the ultrasound so we know what is the problem |
| W1 | They only do it of pregnant women |
| W2 | So she said she had a baby, I was sitting there and a female came she said I want to get tube inside then they went inside then God knows what she said that she went outside |
| W3 | If we goes to government hospital they takes money, 250 rupees. if we also need to give 250 rupees in the government hospitals then why not to go to the private one |
| Dr. Zubia | Who takes 250 rupees from you? |
| W3 | Yes |
| W2 | No one, no one, rubbish |
| W3 | Khala I swear I asked from there, they take 250 rupees |
| W2 | They takes 50 rupees for only ultrasound |
| W3 | They takes 250 rupees |
| W1 | Also in government hospitals |
| W3 | They take money otherwise Kalas is near to us why not to go there as the fare is only 5 rupees |
| W2 | This is right, that is not far away |
| Afshan | You come to me on Saturday, Sunday, Monday or Tuesday |
| W3 | Where in Kalas? |
| Afshan | No not in Kalas, do you know about the Poda office, about samina's house, about Haji Nazeer house? |
| W2 | Chakwal |
| Afshan | In chakwal do you know the house of Haji Nazeer? (all talking together)  There near the Poda office, I am pointing my hand in wrong direction |
| Dr. Zubia | There |
| Afshan | Yes, there (all laughing) |
| W3 | It is right |
| Afshan | Ok, come to me |
| W3 | Ok |
| Dr. Zubia | We will do something for you, we will bring you there |
| Afshan | You just come on Tuesday |
| W3 | This Tuesday? |
| Afshan | Yes |
| W2 | What's the problem |
| Afshan | At what time you will come? |
| W3 | I ….. |
| Afshan | Do you come in morning |
| W3 | For "Pheri" I do come in morning at 7, 8 o clock |
| Afshan | Ok then fine, you just come there |
| W3 | Baji we are not educated, we are illiterate, we will do whatever you would say |
| W2 | She is saying right |
| W3 | I swear all the doctors over there don’t listen to us, doctors or lady doctors they just don’t listen to us. so isn't it better to go to private hospital |
| W2 | These government hospitals are actually to facilitate us |
| Afshan | Yes obviously they are to facilitate the poor |
| W2 | When I went there I gave 250 rupees by my own wish so they said Amma you don’t give, they can distinguish people |
| W3 | Yes |
| W2 | So they said Amma don’t give, we would never ask you. they just take 50 rupees for ultrasound |
| W3 | Yes they take 50 rupees for ultrasound we took the girl with us there |
| W2 | Don’t give box of bangles |
| Afshan | There is box of it beneath |
| W2 | Have you got some saving? |
| W3 | Khala I got whatever was in my fate |
| W2 | Put 2, 2 more bangles with these |
| W | Not now, it is on next month |
| W2 | If the baby girl or baby boy will born, we would make her/him to wear |
| W3 | We gave you the baby's bangles |
| W2 | No no, that one is fragile *"Allah Kahir kary"* |
| Dr. Zubia | You keeps wandering in hot weather? |
| W2 | Yes, the poor, she keeps on wandering whole day in hot weather |
| Dr. Zubia | You keep the child with you? |
| W2 | Yes, she keeps the child with her outside |
| Afshan | He doesn’t go to school |
| W3 | No |
| Afshan | Why? |
| W3 | When he goes to school he is naughty there, he is sitting here calmly, that’s why I said him to come with me |
| Dr. Zubia | Why don’t you study? |
| W3 | He doesn’t go, he is wicked all day |
| W1 | Leave him at home |
| W3 | I need to breast feed him that’s why I take him with me |
| W2 | Yes she is right |
| W3 | We take milk from milkman but he gives after mixing, we don’t know whether it is of cow or of buffalo |
| W2 | It's the same with every one |
| Dr. Zubia | So you don’t have animals? |
| W3 | No, if we keep the animals at home then we cannot work as street hawkers, we would need to bring grass for them, we don’t have our own lands so our son's could bring the grass |
| Afshan | Yes, from where to bring the grass, this is right |
| W3 | One cannot keep the animals in this way, the man if feels hungry can ask for food but the animal if tied, is dump, how it can ask |
| W2 | Put this behind (coughing) |
| W3 | Ok |
| Afshan | Ok |
| W2 | Tied it |
| Afshan | It's very heavy |
| W2 | Yes |
| Dr. Zubia | How difficult job it is? |
| W2 | You lives in city, if you live here in village then this is the situation. you are free |
| Afshan | But you also need to work hard for that Amma G |
| Dr. Zubia | What is she saying? |
| Afshan | Amma G is saying you people are free but Amma g for that you also need to work hard, you need to study right from the childhood |
| W2 | Yes, you need to study |
| Afshan | You need to study, work so hard to reach at this point |
| Dr. Zubia | Look there are not only 2, 3 things |
| W2 | This is right, look you are elder now |
| Afshan | Yes |
| W2 | Now if I talk to you then you would say Khala is talking. now you are mature, you have visited many places and you were telling that you have visited many places, there were many poor people, there was only sole earner and many members to eat, they need clothes, shoes, food, what a single person can earn |
| W2 | This is right what she is speaking. now look we goes to fetch water from the well there so the poor girls take 2, 3 pitchers, in 3 rounds or more because it is needed for bathing, washing clothes at home and cooking food |
| Afshan | Yes |
| W2 | There is use of water, there are water tabs but the water is very bitter |
| Afshan | There is much water problem |
| W2 | Yes there is a big problem. do you have this problem at your residence? |
| Afshan | Yes there is a problem |
| W2 | What are you doing. the main thing is this that if someone will help the poor then they would give him prayers that this person helped us, may Allah bless him |
| Afshan | This is right |
| W2 | Now this is my niece, ask her from how long she is sitting, and the brothers are of their own houses having children, they don’t ask for anything do they? |
| Afshan | Yes it is difficult |
| W2 | Those having their own kids they can't ask for anything |
| Afshan | Yes exactly |
| W2 | So in this way people just waste their time |
| Afshan | Yes |
| Dr. Zubia | Let's move |
| Afshan | Let's go |
| Dr. Zubia | So we are going |
| W2 | You will go to house now? |
| Dr. Zubia | Yes we will |
| W2 | In Poda? |
| Dr. Zubia | In Poda, we will come again in the evening, we have to do something in evening |
| Afshan | That one |
| W2 | Razia |
| Dr. Zubia | We will come to your house in evening you take us there |
| W2 | Where ? |
| Afshan | To Munir |
| W2 | Ok I will take you, I will go with you |
| Dr. Zubia | Ok fine, in the evening |
| W2 | I will take you |
| Dr. Zubia | We will come around 3:30 in evening |
| W2 | Razia take them near well |
| Afshan | No no, we have seen that |
| Dr. Zubia | You people don’t sleep at this time? |
| W1 | Not now, we need to cook food now |
| Dr. Zubia | You need to cook food, can we go to some one's house now? that's why we are asking that people would not feel bad about it? |
| W2 | What do you mean? how? |
| Afshan | As people sleeps after their works so they might say |
| W2 | No, if you sit over here whole night we would be happy |
| Afshan | No no, I am not talking about you, I am saying generally |
| W2 | Let me tell you, there is a girl in poda |
| Afshan | Assalam O alaikum |
| W2 | She is my sister |
| Afshan | Ok |
| W2 | So she came in poda, for teaching something, she used to say how good people you are. you people are so good and hospitable. |
| Afshan | Ok |
| W2 | So I kept her with us whole day and I went in the evening to ldrop her isadi she went to khanqa. she said I will must come I said I will invite you |
| Afshan | Ok |
| W2 | We are like this |
| Dr. Zubia | Who are you? |
| W1 | She is my mother |
| Dr. Zubia | She is your relative? |
| Afshan | She is her sister |
| Dr. Zubia | Ok she is you sister? |
| W1 | No, her sister |
| Afshan | Ok, she is her sister |
| W2 | She have 2 daughters and 2 sons. sons have gone and the elder daughter was here whom I brought |
| Dr. Zubia | Ok |
| W2 | You try to come out in morning for some one's house. you know why? |
| W1 | The weather is cool |
| W2 | Then it gets hot, do come in cold time or in evening |
| Afshan | We are saying it now that we will come in evening |
| W2 | You try to come in evening. you are so delicate. this is right |
| Afshan | Ok |
| W2 | It mean to come at cold time so one can listen |
| W1 | Now it is very hot |
| W2 | Don’t mind it |
| Afshan | No, now we will come at 3:30 in evening |
| W2 | Don’t mind please |
| Afshan | No no, we don’t mind |
| Dr. Zubia | At what time we should come in morning? |
| W2 | No no, I am not talking about morning |
| Afshan | She is talking about evening |
| W2 | I said the weather is cold at that time |
| W1 | The sun has risen high, it's too hot now |
| Dr. Zubia | We will come at 6'o clock from tomorrow morning |
| W2 | Yes one can make other to sit at 6'o clock and talk to her |
| Dr. Zubia | Yes we would come early tomorrow |
| W2 | This is right. at this time is very hot, at cold time one can sit and talk |
| W1 | Yes |
| Dr. Zubia | Ok fine, are you free now? |
| W1 | Ok tell us, the work you are doing, will you do something to sort it out |
| Dr. Zubia | First we need to understand the nature of problem, until we won't understand the problem what we can do |
| Afshan | Now look you didn’t talk. the child who was sitting is not of that much age whose mother has been died. then you said your sister had been died |
| W1 | Yes |
| Afshan | She died when the child was born |
| W1 | She died when her daughter was born |
| Dr. Zubia | What was the story of that child? whose child was he? |
| W2 | You tell her |
| W4 | She was a child, she was our sister in law |
| W2 | She was married from here |
| W4 | She was my sister in law, was married from "jiyye" house |
| W2 | She was outsider |
| W1 | Outsider |
| W4 | Her child was born, she was at her parents place, brought her to "sehway" child was born for one day |
| W2 | They brought her back all right |
| W4 | They brought her back all right, on second day she died |
| W2 | There was Eid ul Azha |
| Afshan | What happened? |
| W4 | She got frightened |
| W2 | Her B.P was high and she died |
| Afshan | How she got frightened? |
| W4 | She was laying down inside room so she gto frightened |
| W1 | They says she got frightened, her B>P got high and she ded |
| W4 | Her B.P was high |
| W2 | We were not there with her, we were in village and she was died in her parents village. her village is there far away |
| W4 | They then didn’t gave the dead body and buried her there |
| W2 | They buried there |
| W4 | Next day uncle of the baby brought her home and we all loves her a lot I mean we aunts all loves her a lot but her grandparents didn’t asked her ever |
| W2 | Her khala didn’t come not once |
| W4 | Exactly they didn’t see that she is the child of their daughter who has died |
| W2 | There is no issue with kid even though |
| W4 | Nothing, and we didn’t ask them to not to come here, they don’t come by themselves |
| Dr.Zubia | So they were outsiders? |
| W2, w1, w4 | Outsider |
| Dr. Zubia | How was the marriage done? |
| W4 | My brother in law used to work |
| W2 | "taralion ka" |
| W4 | He used to go there with tarctor "tarali" to supply something mud etc so there |
| W2 | He liked |
| Afshan | It's love marriage |
| W4 | He liked there and get married |
| W1 | It's love marriage |
| W4 | We are "Raja" and they are "Malyar" |
| Dr. Zubia | Ok |
| W4 | Yes |
| W2 | We are "Rajput Janjua" |
| Dr. Zubia | Ok |
| W2 | This is our cast |
| Dr. Zubia | Yes yes |
| W2 | Yes this is right |
| Afshan | Girls used to laugh |
| W4 | They were "malyar", the point should be clear |
| Afshan | Yes right |
| W4 | There is no need to hide this matter, he used to go there, liked her and got married. now a days this is a common thing |
| W2 | This is common |
| Dr. Zubia | Ok then? |
| W2 | They all brought up the child. her uncle brought up her |
| Dr. Zubia | So it mean she got pregnant after marriage? |
| W2 | Yes |
| Dr. Zubia | Did she had the check up? |
| W4 | Yes she used to go, her sister is nurse I think |
| W1 | Yes her daughter is a doctor |
| W2 | Doctor |
| Dr. Zubia | So there is no information what happened? |
| W4 | No, we don’t know |
| W2 | They didn’t tell us what happened |
| W4 | They didn’t tell, when she died they told in morning, we went there to bring the dead body but they didn’t give |
| W2 | We asked many people from village but they didn’t give |
| Afshan | She went there to deliver the child? |
| W1 | Yes |
| W4 | She fell ill here and her parents took her to "Sehway" |
| Afshan | Ok |
| W4 | Child was born there? |
| W2 | Her elder sister was a doctor |
| W4 | They said we will get the child born our self as her elder sister was a doctor |
| W2 | Her elder sister is doctor |
| Afshan | Where the elder sister is working as doctor? |
| W4 | There somewhere, God knows in village or in sehway |
| W2 | She is in Pindi |
| W1 | In Pindi |
| W4 | We don’t know then we left that side |
| W2 | We never went there |
| W4 | We never went there |
| W1 | They were not our relatives |
| W4 | Yes, they were not our relatives so we would go there, they also didn’t come then for their daughter in law |
| Dr. Zubia | So when women die in this way, your sister was died |
| W1 | Our sister got ill and died |
| W4 | Our sister was young, she had a daughter who didn’t know, May Allah bless her long life. she had two kids |
| W2 | One son and one daughter |
| W4 | They were very poor, she had a buffalo and was doing work of it. she didn’t tell us even. she didn’t tell to her siblings that I have this and I don’t have this. May Allah bless long age to brothers, they are earners, she didn’t even tell them that I don’t have this thing or that, I need it or not |
| Dr. Zubia | She was pregnant? |
| W4 | That I have something to eat or not, I am good or bad. they were so poor then the daughter was born and she started bleeding and.. |
| W2 | She had weakness |
| W4 | Then they took her to chakwal, doctors didn’t attend her, they said it's not in our hands. they injected bottles of blood they asked for. one of them they injected and the second one was ready and she was expired. her uterus came out |
| Dr. Zubia | Her Uterus came out? |
| W2 | Yes, after the child was born it came out |
| W1 | Her heart busted |
| Dr. Zubia | What do you mean by heart busted? |
| W4 | Her liver busted *"kaleja phat gya tha"* |
| Dr. Zubia | Her liver busted? |
| W2 | " Allah Toba" |
| W4 | She had weakness so when she exerted the force on the time of delivery due to this her uterus came out |
| W2 | As we exert force on the time of delivery, it's like that |
| W4 | She didn’t tell anyone and made a call to doctor by herself |
| Dr. Zubia | You also didn’t know? |
| W4 | We didn’t know |
| W2 | She lives over here? |
| W4 | She never told that I am ill |
| W2 | Her daughter is so cute |
| W4 | If you see her daughter she is very beautiful, talks so good, and she got first position after reading for just 6 months in a school |
| W2 | She is very cute |
| W4 | She is very cute and intelligent |
| Dr. Zubia | Where the girl lives now? |
| W1 | With uncle |
| W4 | My brother took her as he have 4 sons |
| Dr. Zubia | She adopt her when she was born? |
| W4 | Yes |
| Dr. Zubia | So the child was saved? |
| W4 | Yes she was |
| W2 | The girl was saved |
| W4 | Girl was saved |
| W1 | MashaAllah she is studying in prep |
| Dr. Zubia | How many years it has been? |
| W4 | It has been 5 years.5th year is started now. no one in the village know what had happened to our sister. she was lying inside and was bleeding. they clothes which were there they threw those. no one knew that there is a baby girl inside those clothes. when they threw the clothes and the baby started weeping so then they took her out. we had a very loving brother, after the death of mother he brought up us, he was planning to construct a house in village, gathered bricks, he went to village and next day he went to refill the oil and from the back side hit him and my brother died on the spot. After that our sister was died. our condition is like this now, we were so good but due to the grief of these siblings we became like this, now blood pressure gets high, I don't even know where I am, and I usually have headache now |
| W2 | Just listen, you would find a new story daily. for how long you would listen |
| Afshan | We are here for six months |
| W2 | You would be successful when you will visit each and every house. you can't visit in this way |
| W1 | You just write these things, who talked this and who talked that then you will remember |
| W2 | Yes |
| Dr. Zubia | We will do it after wards |
| W2 | Yes she is wise |
| Dr. Zubia | For now we came to meet you |
| W2 | You seems to be wise |
| W1 | It is time for lunch, do have lunch before leaving |
| W2 | I said, Baba went now after insisting  Baba says that I will bring the meat you cook roti |
| Dr. Zubia | Now we will leave, we came here for first time, we will come again |
| W2 | You are more than welcome |
| W4 | Anything else *"or koi chai pani"* |
| Dr. Zubia | What is the relation of child's father with you? |
| W4 | He is my brother in law |
| W2 | Brother in law |
| Dr. Zubia | Did he get married again? |
| W2 | No |
| Afshan | Why? |
| W4 | As he was a labor no one gave its daughter to him that he is a labor, it was his fate there |
| Afshan | Now there is no such issue as there kind of people are there in all Pakistan |
| W4 | So this |
| W1 | This is right |
| Afshan | One dies and on second day they get married |
| W4 | Our brother in law also got married, now he have a son |
| Afshan | He done this? |
| W1 | Yes he did |
| W4 | I don’t know he lives there in "Zia's Kothi (house)" in pindi |
| Dr. Zubia | Let's go now |
| Afshan | Let's go |
| W2 | Aren't you nervous? (all laughing) |
| Afshan | What to get nervous |
| W2 | We are open hearted people |
| Dr. Zubia | No no, we will come again |
| W2 | We talks openly, this is right if you understands our Punjabi |
| Afshan | No, we understand Punjabi |
| W6 | From which place you came? |
| Afshan | From Islamabad |
| W1 | You will go to place about where you were saying? |
| Dr. Zubia | Yes but not now. do come to our house in evening |
| W2 | Where? |
| Dr. Zubia | The house of samina…our house |
| W2 | Do call us in meeting |
| Dr. Zubia | Do come to our house |
| W2 | Samina used to call us in meeting every month in Poda. we used to go to the Office there. women from Nara also comes there, we used to go there and tell them about our problems |
| Dr. Zubia | Meeting is a different thing, I am saying you to come to my house |
| W2 | Yes why not |
| Dr. Zubia | Do come to our house as you are near not far away |
| W2 | They lives here |
| Dr. Zubia | Do come whenever you like, we would have some gossips |
| Afshan | We don’t have any time table when to sleep, there is no time to sleep whole day……(all laughing) |
| Dr. Zubia | We don’t sleep in afternoon |
| W2 | I don’t sleep but these girls do sleep or if males are at home then they do also but I don't feel sleepy |
| W1 | We have kids so we gives them breakfast in morning and send them to school and then we sleeps after locking the house. Now a day's also the situation is not good |
| Dr. Zubia | What do you mean? |
| W2 | How can we trust someone |
| W1 | Here no one go to others house most often |
| Dr. Zubia | But we are saying you to come to our house |
| W2 | Yes why not |
| Dr. Zubia | We are inviting you, do come to our house |
| W2 | We will come |
| Dr. Zubia | Now we can go to the field |
| W2 | If you have been to my house then I would have already visited you (all laughing) |
| Afshan | Must come there |
| W2 | Yes surely I will |
| Afshan | Let's go |
| W2 | But you were saying that you would leave by day after tomorrow |
| Afshan | So we will be back |
| W2 | So when you will come back? |
| Afshan | We also need to go to our house for two days |
| W2 | Why not, you also need to look after the kids, to husband because it is aslo a responsibility as you works in offices |
| Afshan | Yes we do work in office |
| W1 | How many kids do you have? |
| Afshan | Wrong question |
| W1 | Why |
| Afshan | I am not married yet so from where do the children come? (all laughing) |
| W4 | Oh really |
| W2 | You don’t look like |
| Afshan | Ok |
| Dr. Zubia | She is unmarried |
| W1 | Ok |
| W2 | In your cities you give daughters after raising her old enough (all laughing) no this is right, young age is about to end now "toba" |
| Dr. Zubia | "Oh Allah" (all laughing) you know what? in cities girls have a lot of problems |
| W2 | This is right (all laughing). this is right, I have visited many cities and you are saying it right |
| Dr. Zubia | Now a day's boys doesn’t study and girls studies |
| W2 | Girls are educated and whole government is running of girls |
| Dr. Zubia | Now a days the government if of girls |
| W2 | Yes exactly, Benazir used to says that women would get ready made roti and May Allah obliterate this Zardari (all laughing)  He (zardari) finished her family |
| Afshan | Of Benazir? |
| W2 | Of Benazir |
| Afshan | This is right |
| W2 | Benazir used to cooperate with us a lot. where ever she used to have the Jalsa "gathering" she helped us |
| W4 | All of you are relatives? |
| Afshan | No, now a lot of females works in Asifa'a house all of them are not relatives |
| W2 | They becomes brothers and sisters. people says these outsiders becomes siblings |
| Afshan | She is working with me from ten years |
| W2 | In the same office |
| Afshan | Yes |
| W2 | This is right, this coincidence is good, it is really good |
| W4 | Her face is similar to our cousin Sofia |
| W2 | Yes |
| W4 | Now her face is like our Gulshan |
| W2 | Yes exactly she is like Gulshan |
| Dr. Zubia | It happens as we are also made from the same mud |
| W2 | Yes exactly |
| Dr. Zubia | The people of this land, people from this mud "es maati k log, ase matti k bandy" |
| W2 | People are alike, I am saying it people are alike |
| Afshan | Yes, it is obvious |
| W2 | I have a niece, their house "kothi" is there, on that side |
| Afshan | Which house "kothi" the one of dark red colour? |
| W2 | Yes |
| Afshan | She is your niece? |
| Dr. Zubia | What is your relation to her? |
| W2 | She is our niece |
| Afshan | Your real niece? |
| W2 | Yes she is real niece, daughter of her sister |
| Afshan | Ok, she is the daughter of her sister in law |
| W2 | Daughter of sister |
| Afshan | Sorry daughter of sister |
| W2 | Daughter of sister |
| Afshan | Same after listening for so many times it went wrong |
| Dr. Zubia | Ok, they are so rich people? |
| Afshan | She? |
| Dr. Zubia | Your niece? |
| W2 | Yes but now there is nothing like brothers and sisters |
| W1 | We don’t have any difference |
| Dr. Zubia | They don’t have unity? |
| W2 | They don’t have unity |
| Dr. Zubia | Why they don’t have unity? |
| W4 | Now you are here, you will tell me something, then someone else would come and tell me something different this is the way  Let me to make bread "roti" |
| W2 | We will do it, we didn’t cook the meal yet |
| W1 | I am going to kitchen |
| Dr. Zubia | Is she really your niece? |
| W2 | Yes she is real niece |
| W4 | She is cousin "phophi zad" of her, real cousin of her and her aslo |
| W2 | We have a big house "Haveli" that I so big I would have shown you but there is no time now, do come someother time |
| Dr. Zubia | Yes, we will come again |
| W2 | I will let you to visit |
| Dr. Zubia | Yes fine |
| W2 | She is niece of all. People from Haveli are all siblings so she was our sister |
| Dr. Zubia | Ok |
| W2 | And now nieces, nephews like this |
| Dr. Zubia | Ok |
| W2 | They also have nieces, nephews and same like this daughter and son in law |
| W1 | Where you live in Khankah, she kept people from there with her so we says why do you keep them they are outsiders then she says I kept them for my protection |
| W4 | We are "Raja" we don’t allow anyone to enters whether we are good or bad we just don’t allow. now you came here and our males can't sit with you, as it doesn’t look good |
| Afshan | Yes |
| W4 | No, if we ask them to come and sit with them then it doesn’t look good |
| W2 | Yes it doesn't |
| W4 | We are females and you are also females so it doesn’t look good |
| Afshan | Yes exactly |
| W4 | We are from same gender |
| Afshan | Yes |
| W4 | That is the reason we don’t have unity |
| W2 | Males used to lived there |
| W4 | They are the relatives of Samina. she herself wasn’t there, only her sister was there and those males were living there. |
| Afshan | So only males were living there? |
| W4 | Yes only males were living, due to this indecency we don’t keep any terms with them. |
| W2 | It has been 10, 12 years due to this reason |
| W4 | Now she came after so many years |
| W2 | We asked her that if you would kick them out we would keep terms with you |
| W4 | Now she left after kicking them out, she made her son's to get married and all of us participated |
| W2 | We are her grandparents "nanyal" in relation |
| W4 | And from those, half of them are happy and half are not. I mean we 2 households didn’t went there, all others went to them |
| W2 | I mean there is no unity, there is disarray. it is not as it should be |
| W4 | My husband used to drive the car of Arif sab for 5 years, after that he sold his car and went back to Pindi. Also now he drives someone's car and do some labor work, I mean our situation is not that much good ( all talking together) |
| W1 | Pick them all which are on side |
| W2 | Didn’t you put cassette in it and recording our conversation |
| W4 | Now they have done the agreement |
| Afshan | No this is a mobile |
| W4 | If car reach there then |
| W2 | Are you recording the chatting |
| Afshan | No, they will do it |
| W2 | How and for which purpose |
| Afshan | Recordings cannot be done from such a distance, for that we need to put these to person |
| W2 | That is to be done |
| W4 | I mean they have stopped the vehicles of our village so that no one can take passengers from this side. now there is a dispute and police reached their house |
| Afshan | Ok |
| W4 | Police called all people in this evening |
| Afshan | About whom you are telling |
| W4 | These people from Kothi |
| Afshan | Ok |
| W4 | At the time when they did the agreement that we have kicked them out |
| W2 | They kicked them out |
| W4 | They said ok, your cast is different from us and she is our sister. there is no motive for you people so what is your grief, we kicked them out. now the vehicles which goes from here they block them and if thy pick some paseenger from there they stop it. |
| Afshan | Ok |
| W4 | They stopped it, he is the real cousin "phuphi zad" of Gulshan, he gave the application again in Police station |
| W2 | They would know very well that there was a man |
| W4 | Then they called at 6'o clock in the evening, they went there but agreement was not done |
| Afshan | Ok |
| W4 | They went in morning there, I don’t know what happened, males would know |
| W3 | Even though whole life they were there |
| W4 | Pg 65 missing |
| W2 | Now she got a thinking |
| W4 | She got a thinking after 15, 16 years |
| W1 | She was effected by "Taweez" |
| W4 | They were giving her Taweez so she became like this |
| W2 | Through Taweez, through Jadu |
| W4 | They were giving her Taweez so that she keeps on giving us everything and be like this with "Nanyal" |
| W1 | Now when they left, she got thinking |
| W4 | When they left, she wept when she saw |
| W2 | Now she is weeping |
| W4 | When she made her children to get married, there was a bed on which her son and daughter in law were sleeping, daughter in law said it's very hot and when they cleaned the bed then there were a lot of Taweez under it. then she staretd weeping that what they have done to me |
| Afshan | From where is her daughter in law ? |
| W4 | She is her niece, daughter of her sister. she is also cooperating with tm |
| W1 | She took their daughter |
| W4 | She took their daughter, still they are with them |
| W1 | Her son is in London with her brother, he was in much trouble then he called him and spent three lakh rupees and after correcting his documents then he made him to get admission in college, still she is doing a lot |
|  | Pg 67 missing |
| W1 | Who? |
| W4 | Jameel |
| W2 | Gave to his cousin (daughter of aunt) |
| Afshan | Let's move |
| W2 | Now you will go? |
| Dr. Zubia | Yes, we will be back in evening |
| W2 | You are most welcome. you are our daughters, sisters and relatives |
| Dr. Zubia | All of these are houses of you people, let us to meet every one |
| W2 | We will whoever you would say |
| Dr. Zubia | All of them |
| W2 | For how long you want to visit I will help you |
| Afshan | Ok |
| W2 | If you would have came early in morning I would let you to meet everyone |
| Dr. Zubia | No, we will come in evening |
| W1 | Do come at 4'o clock |
| W2 | Down from here is Munir's house, just look at it |
| W1 | He is son in law |
| Afshan | Son in law? |
| Ayesha | Yes, who is she? |
| W1 | These are old pictures |
| W2 | She is gulshan |
| W1 | He is son |
| Dr. Zubia | She is your niece? |
| Afshan | She is daughter of his husband\'s sister |
| W2 | Niece |
| Dr. Zubia | Let's go |
| Afshan | Let's go. I don’t know where you have pput |
| Ayesha | It's with her |
| Afshan | Ok |
| W2 | I will wait in evening |
| Dr. Zubia | Yes we will come in evening ok |
| W2 | I am saying to sit and have some meal |
| Dr. Zubia | No, we will come again |
| Afshan | We will come again, I told you we are here now |
| W2 | May Allah bless you long life |
| Dr. Zubia | Ok (voice of walking) |
| Afshan | This is right |
| Dr. Zubia | All of these are houses of your relatives |
| W2 | Yes (voices of walking) |
| Dr. Zubia | How they made these? |
| Afshan | From leaves (voices of walking) |
| W2 | These are cemented houses |
| W1 | A drama was also shoot over here |
| Ayesha | Ok |
| W1 | That one of Sadia Imam |
| Ayesha | That water fall is very nice from there (voice of motorcycle) |
| W1 | From here downwards is also a very beautiful place (sound of walking) |
| Afshan | That was irritating me, this is fine, this is with that one (due to walking sound ) |
| Ayesha | We will come on Eid |
| Afshan | Hy (voice of Rickshaw) |
|  | (noise) |
| Dr. Zubia | We will come in the evening |
|  | (noise) |
| Dr. Zubia | It happened now |
| Afshan | There is a class room up there |
| Dr. Zubia | Mobile |
| Afshan | I heard that there is no recordings |
|  |  |